

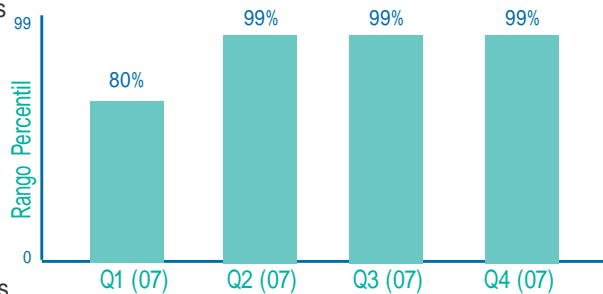


Trinitas será anfitrión de la Conferencia Nacional de Investigación de Oncología Clínica en el Hyatt Regency en Jersey City. ¡Guarde la fecha! —Sábado 23 de febrero del 2008

Aproximadamente 100 médicos y especialistas en investigación del cáncer en todos los Estados Unidos se reunirán este año para presentar sus investigaciones y compartir ideas que probablemente determinarán el futuro del tratamiento del cáncer. Asistirán expertos reconocidos nacional e internacionalmente por su investigación del cáncer de pulmón, seno, colorectal, mieloma múltiple y otros sitios de esta enfermedad. **La comunidad de médicos está invitada a asistir a una jornada de casa abierta, cena y fiesta de cóctel en el Centro Comprensivo de Cáncer Trinitas esa misma noche. Por favor llame al 908-994-8000 para confirmar su asistencia.**

Los Pacientes Califican al TCCC Como #1 en “Probabilidad de Recomendar los Servicios”

Por cuarto trimestre consecutivo, el Trinitas ha ganado el honor más alto de nuestros pacientes: su probabilidad de recomendar nuestros servicios. Estas puntuaciones reflejan el cuidado excelente y compasivo que coloca consistentemente la calidad de la experiencia de nuestros pacientes entre las más altas del país, cuando se compararon con los programas designados por el Instituto Nacional del Cáncer (NCI, en inglés). ¡Las puntuaciones crudas del Trinitas CCC corresponden al rango percentil 99^{avo} por TRES trimestres consecutivos!



Encuesta de Satisfacción del Paciente “Press Ganey”: “Probabilidad de Recomendar los Servicios”

¡Próximamente Encuesta de Satisfacción del Médico!

Atención Médicos Referentes: Nuestra meta es proveerle el mismo servicio excelente que proveemos a nuestros pacientes. Usted recibirá pronto una Encuesta de Satisfacción del Médico de la firma de investigación independiente “Press Ganey Inc.”. Sus observaciones, respuestas candidas y recomendaciones nos ayudarán a servirle mejor. Gracias de antemano por su participación en esta encuesta.

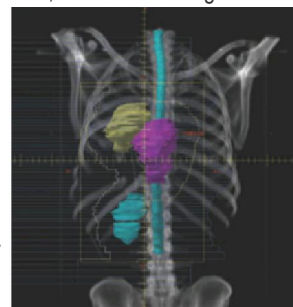


Imagen integrada de PET/CT y radioterapia con el IGRT del Trilogy ayuda a remover un sarcoma paralizante en la médula espinal

La tecnología de punta de la Terapia de Radiación Guiada por Imagen (IGRT, en inglés) usada conjuntamente con la imagen avanzada de la tomografía por emisión de positrones o computarizada (PET/CT, en inglés) salvó recientemente a un paciente tratado previamente en otro hospital de un inevitable tumor paralizante en la espina. Después de dos rondas de tratamientos multimodales, el paciente fue referido a la Dra. Lisa Febles Henson, Jefa de Oncología de Radiación en el Trinitas CCC. La Dra. Henson y su equipo trabajaron conjuntamente con médicos del otro hospital y revisaron meticulosamente su extenso historial médico para evaluar cualquier posible daño a la médula espinal y a los



riñones que pudiera haber resultado de cirugías y tratamientos de quimioterapia y radioterapia anteriores. La Dra. Henson usó las capacidades mejoradas del IGRT del Trilogy para implementar un plan de tratamiento integrado con PET, CT y MRI que redujo la lesión hasta un punto en que pudiese ser removida con cirugía de manera segura. Para contactar a la doctora Henson, por favor llame al 908-994-8393.



Grupos de Apoyo y Conferencias para Pacientes

Presentación sobre Nutrición:

Comidas para Mantener Saludable su Sistema Inmunológico Durante y Después del Tratamiento para el Cáncer • Martes, 25 de marzo de 11:30am a 1:30pm en el TCCC. El tamaño de la clase es limitado, así que se requiere preinscripción. Para registrarse por favor contacte a Nancy Boukhaled R.D. al **908-994-8736**.

Grupo de Apoyo para el Cáncer Metastático

Un grupo de apoyo para aquellos interesados en compartir asuntos relacionados con vivir con una enfermedad avanzada. Nuestra primera reunión se hará el martes, 11 de marzo del 2008 de 2:00 a 4:00pm en el TCCC. Para registrarse por favor llame a Donna Filocamo, LCSW, al **908-994-8730**.

“Viviendo Con Cáncer – Living With Cancer” Grupo de apoyo para pacientes de habla hispana y sus familias.

Nuestra primera reunión se hará el martes, 22 de abril del 2008 de 2:00 a 4:00pm en el TCCC. Por favor confirme su asistencia llamando a Griselda Hidalgo, LSW, trabajadora social al **908-994-8535** para registrarse.

Boutique “Made For Me”:

12:00 - 2:00pm • Ofrece ayuda para maquillaje, pelucas, ropa para mastectomía y otros accesorios. Feb. 7 & marzo 6 en el cuarto de conferencias de médicos, Edificio de Servicios Administrativos del Hospital Trinitas, 210 Williamson Street. Abril 7 en la Oficina Satélite de Unión del TCCC, 2780 Morris Avenue, Suite 2D, Unión, NJ. Para reservaciones llame a Amparo Aguirre, al **908-994-8244**.

Luzca Bien, Siéntase Mejor

Consejos sobre maquillaje, cuidado de la piel, pelucas y accesorios para contrarrestar los cambios de apariencia debidos al cáncer. Marzo 18, 10:30 am en el Cuarto de Conferencias A, 1er piso del TCCC. Para reservaciones llame a Amparo Aguirre al **908-994-8244**.

Dilema del Tratamiento de Hormonas,

presentado por Cesar Holgado, Médico, Obstetra/Ginecólogo. Jueves, 3 de abril de 5:30 a 7:00 pm en el Cuarto de Conferencias de Médicos en el Edificio de Servicios Administrativos del Hospital Trinitas, 210 Williamson Street.



El Trinitas CCC es anfitrión de una Casa Abierta, Cena y Fiesta de Cóctel después de la Conferencia Nacional de Investigación de Oncología Clínica – Sábado por la noche, el 23 de febrero del 2008

Se anima e invita a la comunidad de médicos a asistir. Por favor llame al 908-994-8000 para confirmar su asistencia.

Los Servicios de Terapia Complementaria Crean un Impacto Positivo en la Experiencia del Paciente

Las terapias complementarias pueden ser de mucha ayuda en el manejo de los síntomas del paciente y en mejorar su calidad de vida. "Es importante tratar todo el paciente y ofrecer terapias complementarias como parte de un programa de tratamiento multidisciplinario," dijo el Dr. Fred Steinbaum, Director Médico Asociado del Trinitas CCC. "Nosotros somos muy afortunados en tener los servicios expertos de Sharon Kurtz en nuestro equipo." Los pacientes también están elogiando el Reiki, la acupresión, la aromaterapia y los servicios de imagen guiada:



"Desde que mi esposo ha estado recibiendo acupresión... su pierna derecha está mas fuerte y yo misma veo la diferencia. Estoy muy agradecida por este servicio." –K.D., Manalapan, NJ

"La Terapia Complementaria que recibí prácticamente eliminó mi estrés y mi ansiedad, yo fui capaz de dejar de tomar tranquilizantes que había usado por mucho tiempo" –E.G., Perth Amboy, NJ

El Trinitas CCC Mejora el Acceso del Paciente con Sitio en la Red en Lenguaje Español

El Trinitas CCC ha dado otro paso para servir mejor a las necesidades de la comunidad con el reciente lanzamiento de la versión en español de su contenido en su sitio de la red. Cada página en su sitio principal en la red en el www.trinitas.org incluye un icono en el tope que enlaza a una traducción en español de esa página. Los pacientes de habla hispana tienen acceso ahora a la información médica y técnica, direcciones de manejo y biografías de los médicos – todo en su lenguaje primario. Además, materiales impresos para la educación del paciente, paquetes de bienvenida, terapia complementaria e información de supervivencia también están disponibles en español. Cerca de la mitad del personal es bilingüe 30% de los cuales son fluidos en español.

Además, la Dra. Lisa Febles Henson y el Dr. Gerardo Capo son fluidos tanto en inglés como en español. Otros lenguajes hablados por los miembros del personal incluyen portugués, italiano, filipino, hindú, ruso y hebreo. El Trinitas CCC también usa el servicio telefónico "CyraCom Language Line" especializado en consultas doctor/paciente en casi cualquier lenguaje.



Seminario de Entrenamiento de Evaluación del Médico y Manejo de Documentos

El Trinitas CCC será anfitrión del seminario de entrenamiento de Evaluación del Médico y Manejo de Documentos proveído por los Servicios Nacionales del Gobierno, un agente contratado por el Centro de Servicios Médicos (CMS, en inglés) el 20 de marzo del 2008 de 10:00 am a 1:00 pm. El costo es de \$35 por persona y se servirá almuerzo. La asistencia es limitada. Llame al 908-994-8000 para registrarse.

Información de Contactos del Trinitas CCC

Número Principal –
Respondido 24/7
908-994-8000

Oncología Médica &
Hematología – Examen
908-994-8753
Fax 908-994-8748

Oncología Médica &
Hematología – Infusión
908-994-8780
Fax : 908-994 8793

Oncología de Radiación
908-994-8393
Fax: 908-994-8725

Estación de Enfermeras –
Oncología Médica
908-994-8703

Pruebas Clínicas e Investigación
908-994-8539

Servicios Psicosociales
& de Nutrición
908-994-8730

Laboratorio
908-994-8534

Farmacia
908-994-8789

Administración
908-994-8735

Médicos

Dr. Fred Steinbaum
Director Médico Asociado
Oncología Médica
908-994-8772

Dra. Clarissa Henson
Jefa de Oncología de Radiación
908-994-8393

Dr. William Kessler
Oncología Médica & Hematología
908-994-8773

Dr. Vincent Salerno
Oncología Médica & Hematología
908-994-8774

Dr. Gerardo Capo
Oncología Médica & Hematología
908-994-8773

Oficina Satélite de Unión
2870 Morris Ave, Unión NJ 07083
908-964-4450



225 Williamson Street
Elizabeth, NJ 07207
www.TrinitasCCC.org

PRSR STD
US POSTAGE
PAID
PERMIT #35
WHITEHOUSE
STA. NJ
08889